



SELECTED WORKS  
OF  
**DENG XIAOPING**

Volume II  
(1975-1982)

**图书在版编目(CIP)数据**

邓小平文选 第二卷:英文/邓小平著. - 2 版. - 北京:外文出版社, 1995

ISBN 7-119-00167-1

ISBN 7-119-00642-8

I. 邓… II. 邓… III. 邓小平-选集-英文 IV. D2-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 01531 号 第 01533 号

**邓小平文选**

**第二卷**

\*

©外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

1984 年(小 16 开)第一版

1995 年第二版

(英)

ISBN 7-119-00167-1/D. 124(外)

03900(精)

ISBN 7-119-00642-8/D. 125(外)

03570(平)

3-E-1830

## CONTENTS

THE ARMY NEEDS TO BE CONSOLIDATED ( <i>January 25, 1975</i> )	13
THE WHOLE PARTY SHOULD TAKE THE OVERALL INTEREST INTO ACCOUNT AND PUSH THE ECONOMY FORWARD ( <i>March 5, 1975</i> )	16
SOME PROBLEMS OUTSTANDING IN THE IRON AND STEEL INDUSTRY ( <i>May 29, 1975</i> )	20
STRENGTHEN PARTY LEADERSHIP AND RECTIFY THE PARTY'S STYLE OF WORK ( <i>July 4, 1975</i> )	24
THE TASK OF CONSOLIDATING THE ARMY ( <i>July 14, 1975</i> )	27
ON CONSOLIDATING NATIONAL DEFENCE ENTERPRISES ( <i>August 3, 1975</i> )	38
SOME COMMENTS ON INDUSTRIAL DEVELOPMENT ( <i>August 18, 1975</i> )	41
PRIORITY SHOULD BE GIVEN TO SCIENTIFIC RESEARCH ( <i>September 26, 1975</i> )	45
THINGS MUST BE PUT IN ORDER IN ALL FIELDS ( <i>September 27 and October 4, 1975</i> )	48
THE "TWO WHATEVERS" DO NOT ACCORD WITH MARXISM ( <i>May 24, 1977</i> )	51
RESPECT KNOWLEDGE, RESPECT TRAINED PERSONNEL ( <i>May 24, 1977</i> )	53
MAO ZEDONG THOUGHT MUST BE CORRECTLY UNDERSTOOD AS AN INTEGRAL WHOLE ( <i>July 21, 1977</i> )	55
SOME COMMENTS ON WORK IN SCIENCE AND EDUCATION ( <i>August 8, 1977</i> )	61
THE ARMY SHOULD ATTACH STRATEGIC IMPORTANCE TO EDUCATION AND TRAINING ( <i>August 23, 1977</i> )	72
SETTING THINGS RIGHT IN EDUCATION ( <i>September 19, 1977</i> )	79
SPEECH AT A PLENARY MEETING OF THE MILITARY COMMISSION OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE CPC ( <i>December 28, 1977</i> )	85
SPEECH AT THE OPENING CEREMONY OF THE NATIONAL CONFERENCE ON SCIENCE ( <i>March 18, 1978</i> )	98
ADHERE TO THE PRINCIPLE "TO EACH ACCORDING TO HIS WORK" ( <i>March 28, 1978</i> )	112
SPEECH AT THE NATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION ( <i>April 22, 1978</i> )	114
REALIZE THE FOUR MODERNIZATIONS AND NEVER SEEK HEGEMONY	

(May 7, 1978)	122
SPEECH AT THE ALL-ARMY CONFERENCE ON POLITICAL WORK (June 2, 1978)	124
HOLD HIGH THE BANNER OF MAO ZEDONG THOUGHT AND ADHERE TO THE PRINCIPLE OF SEEKING TRUTH FROM FACTS (September 16, 1978)	137
UPDATE ENTERPRISES WITH ADVANCED TECHNOLOGY AND MANAGERIAL EXPERTISE (September 18, 1978)	140
CARRY OUT THE POLICY OF OPENING TO THE OUTSIDE WORLD AND LEARN ADVANCED SCIENCE AND TECHNOLOGY FROM OTHER COUNTRIES (October 10, 1978)	143
THE WORKING CLASS SHOULD MAKE OUTSTANDING CONTRIBUTIONS TO THE FOUR MODERNIZATIONS (October 11, 1978)	145
EMANCIPATE THE MIND, SEEK TRUTH FROM FACTS AND UNITE AS ONE IN LOOKING TO THE FUTURE (December 13, 1978)	150
PUT ON THE AGENDA SETTLEMENT OF THE TAIWAN QUESTION FOR THE REUNIFICATION OF THE MOTHERLAND (January 1, 1979)	164
WE SHOULD MAKE USE OF FOREIGN FUNDS AND LET FORMER CAPITALIST INDUSTRIALISTS AND BUSINESSMEN PLAY THEIR ROLE IN DEVELOPING THE ECONOMY (January 17, 1979)	166
UPHOLD THE FOUR CARDINAL PRINCIPLES (March 30, 1979)	168
THE UNITED FRONT AND THE TASKS OF THE CHINESE PEOPLE'S POLITICAL CONSULTATIVE CONFERENCE IN THE NEW PERIOD (June 15, 1979)	192
NEITHER DEMOCRACY NOR THE LEGAL SYSTEM SHOULD BE WEAKENED (June 28, 1979)	196
THE ORGANIZATIONAL LINE GUARANTEES THE IMPLEMENTATION OF THE IDEOLOGICAL AND POLITICAL LINES (July 29, 1979)	197
SOME COMMENTS ON ECONOMIC WORK (October 4, 1979)	201
ALL DEMOCRATIC PARTIES AND FEDERATIONS OF INDUSTRY AND COMMERCE ARE POLITICAL FORCES SERVING SOCIALISM (October 19, 1979)	209
SPEECH GREETING THE FOURTH CONGRESS OF CHINESE WRITERS AND ARTISTS (October 30, 1979)	213
SENIOR CADRES SHOULD TAKE THE LEAD IN MAINTAINING AND ENRICHING THE PARTY'S FINE TRADITIONS (November 2, 1979)	220
WE CAN DEVELOP A MARKET ECONOMY UNDER SOCIALISM (November 26, 1979)	235
CHINA'S GOAL IS TO ACHIEVE COMPARATIVE PROSPERITY BY THE END OF THE CENTURY (December 6, 1979)	240
THE PRESENT SITUATION AND THE TASKS BEFORE US (January 16, 1980)	241
ADHERE TO THE PARTY LINE AND IMPROVE METHODS OF WORK	

(February 29, 1980)	273
STREAMLINE THE ARMY AND RAISE ITS COMBAT EFFECTIVENESS (March 12, 1980)	283
REMARKS ON SUCCESSIVE DRAFTS OF THE "RESOLUTION ON CERTAIN QUESTIONS IN THE HISTORY OF OUR PARTY SINCE THE FOUNDING OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA" (March 1980-June 1981)	290
TO BUILD SOCIALISM WE MUST FIRST DEVELOP THE PRODUCTIVE FORCES (April-May 1980)	310
ON QUESTIONS OF RURAL POLICY (May 31, 1980)	314
AN IMPORTANT PRINCIPLE FOR HANDLING RELATIONS BETWEEN FRATERNAL PARTIES (May 31, 1980)	317
ON THE REFORM OF THE SYSTEM OF PARTY AND STATE LEADERSHIP (August 18, 1980)	319
ANSWERS TO THE ITALIAN JOURNALIST ORIANA FALLACI (August 21 and 23, 1980)	342
IMPLEMENT THE POLICY OF READJUSTMENT, ENSURE STABILITY AND UNITY (December 25, 1980)	350
OUR PRINCIPLED POSITION ON THE DEVELOPMENT OF SINO-U.S. RELATIONS (January 4, 1981)	369
ON OPPOSING WRONG IDEOLOGICAL TENDENCIES (March 27, 1981)	373
CLOSING SPEECH AT THE SIXTH PLENARY SESSION OF THE ELEVENTH CENTRAL COMMITTEE OF THE CPC (June 29, 1981)	377
THE PRIMARY TASK OF VETERAN CADRES IS TO SELECT YOUNG AND MIDDLE-AGED CADRES FOR PROMOTION (July 2, 1981)	378
CONCERNING PROBLEMS ON THE IDEOLOGICAL FRONT (July 17, 1981)	383
BUILD POWERFUL, MODERN AND REGULARIZED REVOLUTIONARY ARMED FORCES (September 19, 1981)	387
STREAMLINING ORGANIZATIONS CONSTITUTES A REVOLUTION (January 13, 1982)	389
COMBAT ECONOMIC CRIME (April 10, 1982)	394
CHINA'S HISTORICAL EXPERIENCE IN ECONOMIC CONSTRUCTION (May 6, 1982)	397
SPEECH AT A FORUM OF THE MILITARY COMMISSION OF THE CEN- TRAL COMMITTEE OF THE CPC (July 4, 1982)	400
ADVISORY COMMISSIONS WILL BE A TRANSITIONAL MEASURE FOR THE ABOLITION OF LIFE TENURE IN LEADING POSTS (July 30, 1982)	405
CHINA'S FOREIGN POLICY (August 21, 1982)	407
NOTES	410

WORKERS OF ALL COUNTRIES, UNITE!



SELECTED WORKS  
OF  
DENG XIAOPING

Volume II

(1975-1982)

Translated by  
The Bureau for the Compilation and Translation  
of Works of Marx, Engels, Lenin and Stalin  
Under the Central Committee of  
the Communist Party of China

FOREIGN LANGUAGES PRESS  
BEIJING



First Edition 1984  
Second Edition 1995

The present volume is a translation of the second Chinese edition of the *Selected Works of Deng Xiaoping*, Volume II, published in October 1994 by the People's Publishing House, Beijing.

Hard Cover: ISBN 7-119-00167-1  
Paperback: ISBN 7-119-00642-8

© Foreign Languages Press, Beijing, China, 1995

Published by Foreign Languages Press  
24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed by Foreign Languages Printing House  
19 Chegongzhuang Xilu, Beijing 100044, China

Distributed by China International Book Trading Corporation  
35 Chegongzhuang Xilu, Beijing 100044, China  
P.O. Box 399, Beijing, China

*Printed in the People's Republic of China*

## EDITOR'S NOTE ON THE SECOND EDITION

The *Selected Works of Deng Xiaoping (1975-1982)* was published in 1983. With the approval of the author, the second edition is now issued and entitled the *Selected Works of Deng Xiaoping (Volume II)*.

The present book includes 14 additional articles, most of which are published here for the first time in English. "Opening Speech at the Twelfth National Congress of the Communist Party of China", which appeared in the first edition, has been included in the *Selected Works of Deng Xiaoping (Volume III)*. This book reflects some of the author's main ideas concerning the theory of building socialism with Chinese characteristics, which were set forth between mid-1970s and early 1980s. It contains 60 articles.

In the second edition, some of the transcriptions of the original presentations have been edited by the author, a few changes have been made in wording and punctuation of the text, and a few notes have been added to the book.

Editorial Committee for Party  
Literature, Central Committee of  
the Communist Party of China

July 1994



## EDITORIAL NOTE

This volume contains 47 important talks and speeches given by Comrade Deng Xiaoping from January 1975 through September 1982, most of which are published for the first time.

The speeches in 1975 bear witness to Comrade Deng Xiaoping's determined effort to put an end to the turmoil of the "cultural revolution" that began in 1966 and to bring order into all spheres of work. They reflect the head-on struggle he waged against the Gang of Four in order to achieve stability and unity and to promote China's economic development.

The speeches in 1977 and after demonstrate Comrade Deng Xiaoping's outstanding contributions as a policy maker. He rallied the Chinese Communist Party and guided it in correcting past errors and bringing about a historic change. He helped the Party to chart a correct course and work out principles and policies for socialist modernization in accordance with the basic concepts of Marxism-Leninism and Mao Zedong Thought and in light of China's specific conditions.

These speeches are not only important as historical documents. They serve, and will continue to serve, as basic guidelines for China's socialist construction.

For this book, Comrade Deng Xiaoping made some minor changes in the text for the purpose of clarification.

Editorial Committee for Party  
Literature, Central Committee of  
the Communist Party of China

March 4, 1983



## CONTENTS

THE ARMY NEEDS TO BE CONSOLIDATED ( <i>January 25, 1975</i> )	13
THE WHOLE PARTY SHOULD TAKE THE OVERALL INTEREST INTO ACCOUNT AND PUSH THE ECONOMY FORWARD ( <i>March 5, 1975</i> )	16
SOME PROBLEMS OUTSTANDING IN THE IRON AND STEEL INDUSTRY ( <i>May 29, 1975</i> )	20
STRENGTHEN PARTY LEADERSHIP AND RECTIFY THE PARTY'S STYLE OF WORK ( <i>July 4, 1975</i> )	24
THE TASK OF CONSOLIDATING THE ARMY ( <i>July 14, 1975</i> )	27
ON CONSOLIDATING NATIONAL DEFENCE ENTERPRISES ( <i>August 3, 1975</i> )	38
SOME COMMENTS ON INDUSTRIAL DEVELOPMENT ( <i>August 18, 1975</i> )	41
PRIORITY SHOULD BE GIVEN TO SCIENTIFIC RESEARCH ( <i>September 26, 1975</i> )	45
THINGS MUST BE PUT IN ORDER IN ALL FIELDS ( <i>September 27 and October 4, 1975</i> )	48
THE "TWO WHATEVERS" DO NOT ACCORD WITH MARXISM ( <i>May 24, 1977</i> )	51
RESPECT KNOWLEDGE, RESPECT TRAINED PERSONNEL ( <i>May 24, 1977</i> )	53
MAO ZEDONG THOUGHT MUST BE CORRECTLY UNDERSTOOD AS AN INTEGRAL WHOLE ( <i>July 21, 1977</i> )	55
SOME COMMENTS ON WORK IN SCIENCE AND EDUCATION ( <i>August 8, 1977</i> )	61
THE ARMY SHOULD ATTACH STRATEGIC IMPORTANCE TO EDUCA- TION AND TRAINING ( <i>August 23, 1977</i> )	72
SETTING THINGS RIGHT IN EDUCATION ( <i>September 19, 1977</i> )	79
SPEECH AT A PLENARY MEETING OF THE MILITARY COMMISSION OF THE CENTRAL COMMITTEE OF THE CPC ( <i>December 28, 1977</i> )	85
SPEECH AT THE OPENING CEREMONY OF THE NATIONAL CONFER- ENCE ON SCIENCE ( <i>March 18, 1978</i> )	98
ADHERE TO THE PRINCIPLE "TO EACH ACCORDING TO HIS WORK" ( <i>March 28, 1978</i> )	112
SPEECH AT THE NATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION ( <i>April 22, 1978</i> )	114
REALIZE THE FOUR MODERNIZATIONS AND NEVER SEEK HEGEMONY	

(May 7, 1978)	122
SPEECH AT THE ALL-ARMY CONFERENCE ON POLITICAL WORK (June 2, 1978)	124
HOLD HIGH THE BANNER OF MAO ZEDONG THOUGHT AND ADHERE TO THE PRINCIPLE OF SEEKING TRUTH FROM FACTS (September 16, 1978)	137
UPDATE ENTERPRISES WITH ADVANCED TECHNOLOGY AND MANAGERIAL EXPERTISE (September 18, 1978)	140
CARRY OUT THE POLICY OF OPENING TO THE OUTSIDE WORLD AND LEARN ADVANCED SCIENCE AND TECHNOLOGY FROM OTHER COUNTRIES (October 10, 1978)	143
THE WORKING CLASS SHOULD MAKE OUTSTANDING CONTRIBUTIONS TO THE FOUR MODERNIZATIONS (October 11, 1978)	145
EMANCIPATE THE MIND, SEEK TRUTH FROM FACTS AND UNITE AS ONE IN LOOKING TO THE FUTURE (December 13, 1978)	150
PUT ON THE AGENDA SETTLEMENT OF THE TAIWAN QUESTION FOR THE REUNIFICATION OF THE MOTHERLAND (January 1, 1979)	164
WE SHOULD MAKE USE OF FOREIGN FUNDS AND LET FORMER CAPITALIST INDUSTRIALISTS AND BUSINESSMEN PLAY THEIR ROLE IN DEVELOPING THE ECONOMY (January 17, 1979)	166
UPHOLD THE FOUR CARDINAL PRINCIPLES (March 30, 1979)	168
THE UNITED FRONT AND THE TASKS OF THE CHINESE PEOPLE'S POLITICAL CONSULTATIVE CONFERENCE IN THE NEW PERIOD (June 15, 1979)	192
NEITHER DEMOCRACY NOR THE LEGAL SYSTEM SHOULD BE WEAKENED (June 28, 1979)	196
THE ORGANIZATIONAL LINE GUARANTEES THE IMPLEMENTATION OF THE IDEOLOGICAL AND POLITICAL LINES (July 29, 1979)	197
SOME COMMENTS ON ECONOMIC WORK (October 4, 1979)	201
ALL DEMOCRATIC PARTIES AND FEDERATIONS OF INDUSTRY AND COMMERCE ARE POLITICAL FORCES SERVING SOCIALISM (October 19, 1979)	209
SPEECH GREETING THE FOURTH CONGRESS OF CHINESE WRITERS AND ARTISTS (October 30, 1979)	213
SENIOR CADRES SHOULD TAKE THE LEAD IN MAINTAINING AND ENRICHING THE PARTY'S FINE TRADITIONS (November 2, 1979)	220
WE CAN DEVELOP A MARKET ECONOMY UNDER SOCIALISM (November 26, 1979)	235
CHINA'S GOAL IS TO ACHIEVE COMPARATIVE PROSPERITY BY THE END OF THE CENTURY (December 6, 1979)	240
THE PRESENT SITUATION AND THE TASKS BEFORE US (January 16, 1980)	241
ADHERE TO THE PARTY LINE AND IMPROVE METHODS OF WORK	

(February 29, 1980)	273
STREAMLINE THE ARMY AND RAISE ITS COMBAT EFFECTIVENESS (March 12, 1980)	283
REMARKS ON SUCCESSIVE DRAFTS OF THE "RESOLUTION ON CERTAIN QUESTIONS IN THE HISTORY OF OUR PARTY SINCE THE FOUNDING OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA" (March 1980-June 1981)	290
TO BUILD SOCIALISM WE MUST FIRST DEVELOP THE PRODUCTIVE FORCES (April-May 1980)	310
ON QUESTIONS OF RURAL POLICY (May 31, 1980)	314
AN IMPORTANT PRINCIPLE FOR HANDLING RELATIONS BETWEEN FRATERNAL PARTIES (May 31, 1980)	317
ON THE REFORM OF THE SYSTEM OF PARTY AND STATE LEADERSHIP (August 18, 1980)	319
ANSWERS TO THE ITALIAN JOURNALIST ORIANA FALLACI (August 21 and 23, 1980)	342
IMPLEMENT THE POLICY OF READJUSTMENT, ENSURE STABILITY AND UNITY (December 25, 1980)	350
OUR PRINCIPLED POSITION ON THE DEVELOPMENT OF SINO-U.S. RELATIONS (January 4, 1981)	369
ON OPPOSING WRONG IDEOLOGICAL TENDENCIES (March 27, 1981)	373
CLOSING SPEECH AT THE SIXTH PLENARY SESSION OF THE ELEVENTH CENTRAL COMMITTEE OF THE CPC (June 29, 1981)	377
THE PRIMARY TASK OF VETERAN CADRES IS TO SELECT YOUNG AND MIDDLE-AGED CADRES FOR PROMOTION (July 2, 1981)	378
CONCERNING PROBLEMS ON THE IDEOLOGICAL FRONT (July 17, 1981)	383
BUILD POWERFUL, MODERN AND REGULARIZED REVOLUTIONARY ARMED FORCES (September 19, 1981)	387
STREAMLINING ORGANIZATIONS CONSTITUTES A REVOLUTION (January 13, 1982)	389
COMBAT ECONOMIC CRIME (April 10, 1982)	394
CHINA'S HISTORICAL EXPERIENCE IN ECONOMIC CONSTRUCTION (May 6, 1982)	397
SPEECH AT A FORUM OF THE MILITARY COMMISSION OF THE CEN- TRAL COMMITTEE OF THE CPC (July 4, 1982)	400
ADVISORY COMMISSIONS WILL BE A TRANSITIONAL MEASURE FOR THE ABOLITION OF LIFE TENURE IN LEADING POSTS (July 30, 1982)	405
CHINA'S FOREIGN POLICY (August 21, 1982)	407
NOTES	410



